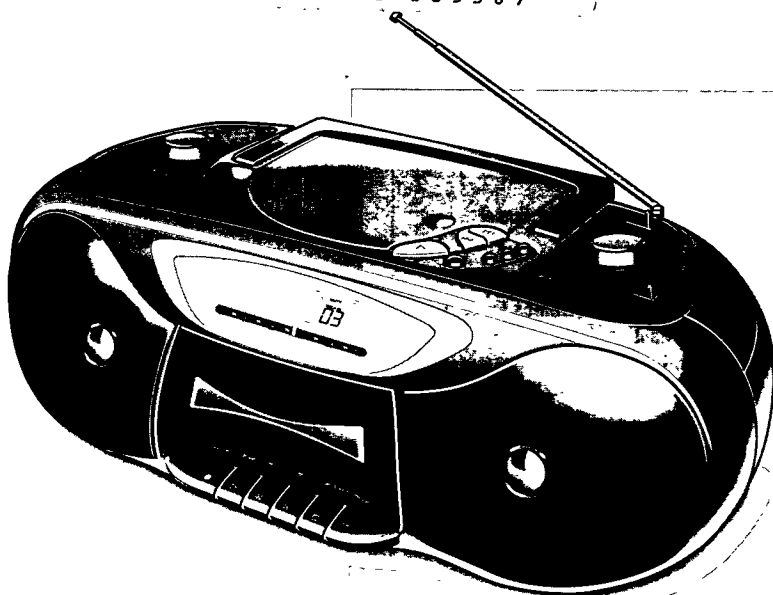


PHILIPS

AZ 8060 - AZ 8061 - AZ 8062 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for Use
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Consumer Electronics Factory
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radiocasete/CD**
fabricado por: **Philips H.K. Ltd.**
Consumer Electronics Factory
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelos: **AZ8060-AZ8061-AZ8062**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-11-94**

Firma:



Nombre: **T.M. Siu**
Cargo: **Quality Manager**

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

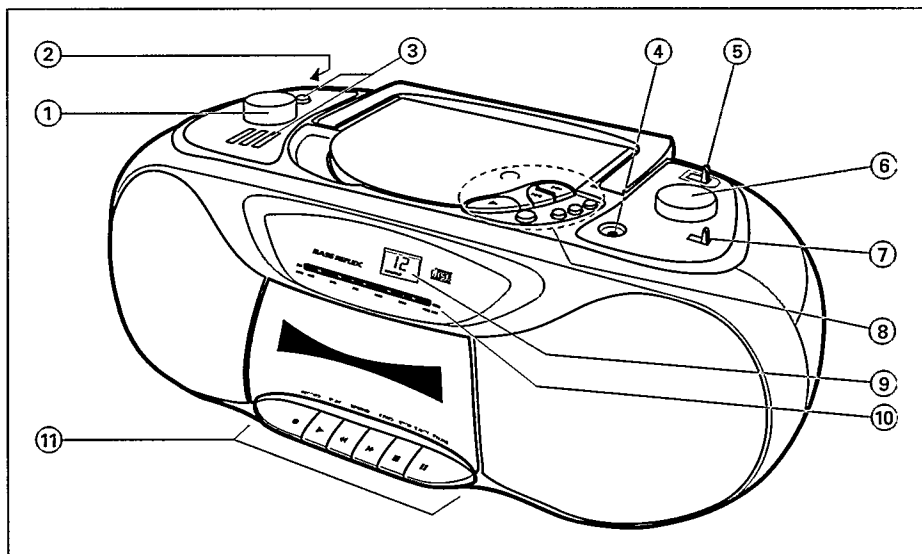
- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Act: 1958 to 1972.

English	Controls4 Power supply.....5 Basic Functions6 Radio6	CD player.....7-9 Cassette recorder ...10-11 Maintenance12 Troubleshooting.....13	English
Français	Commandes14 Alimentation.....15 Fonctions de base.....16 Radio16	Lecteur de CD17-19 Platine cassette.....20-21 Généralités22 Dépistage des pannes .23	Français
Español	Mandos24 Alimentación25 Funciones básicas.....26 Radio26	Lector de CD27-29 Platina de casete...30-31 Generalidades32 Localización de averías...33	Español
Deutsch	Bedienungselemente34 Stromversorgung35 Grundfunktionen36 Radio36	CD-Spieler.....37-39 Cassettenrecorder40-41 Allg. Informationen.....42 Fehlersuche43	Deutsch
Nederlands	Bedieningsorganen44 Stroomvoorziening45 Basisfuncties46 Radio46	CD-Speler.....47-49 Cassetterecorder50-51 Algemene gegevens.....52 Verhelpen van storingen...53	Nederlands
Italiano	Comandi54 Alimentazione55 Funzioni principali56 Radio56	Lettore CD57-59 Deck cassetta60-61 Informazioni generali ...62 Elenco ricerca guasti ...63	Italiano
Svenska	Kontroller64 Strömförsörjning.....65 Allmänna funktioner ...66 Radio66	CD-Spelaren67-69 Kassettspelaren.....70-71 Allmänt72 Felsökning73	Svenska
Dansk	Betjeningsknapper74 Strømforsyning75 Basisfunktioner76 Radio76	CD-afspilleren77-79 Kassette deck80-81 Generel information.....82 Fejlsøgning.....83	Dansk
Suomi	Säätimet84 Käyttöjännite.....85 Perustoiminnot86 Radio86	CD-soitin87-89 Kassettidekki.....90-91 Yleistä92 Tarkistusluettelo93	Suomi
Ελληνας	Χειριστήρια94 Τροφοδοσία.....95 Βασικές λειτουργίες.....96 Δεκτής.....96	Φορητό CD.....97-99 Κασετοφωνα100-101 Γενικές πληροφορίες.....102 Διόρθωση βλαβών103	Ελληνας
Português	Comandos104 Alimentação105 Funções Básicas106 Radio.....106	Leitor de CDs107-109 Deck de cassetes 110-111 Informações gerais112 Avarias113	Português



- ① VOLUME.....äänenvoimakkuuden säätö
- ② (takapaneeli)...liitäntä kuulokkeille joissa on
3,5 mm:n pistoke
*Pistokkeen yhdistäminen kat-
kaisee kaiuttimien toiminnan.*
- ③ **AZ 8060 / AZ 8061:**
DBBDynamic Bass Boost - basson
korostaminen
- tai AZ 8062:**
3 BAND GRAPHIC EQUALIZER - äänen säätö
mieleiseksi

- ④ MIC3,5 mm:n mikrofoniiliitäntä
(ks. TALLENNUS)
- ⑤ POWER.....ohjelmälähteen valinta
CD-TAPE-RADIO

RADION PAINIKKEET:

- ⑥ TUNINGradioasemien viritys
- ⑦ FM-MW-LW.....aaltoalueen valinta:
FM (ULA), MW (KA) ja LW (PA)
- ⑩ Radiovirityksen ilmaisin

CD-SOITTIMEN PAINIKKEET:

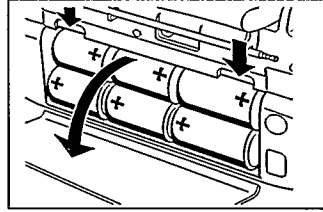
- ⑧ OPEN-CLOSElevypesä auki/kiinni
PLAY-PAUSE ► CD-toiston aloitus ja
keskeytys
SEARCH ◀▶.....kappaleen ohitus ja haku
eteen- ja taaksepäin
STOP ■CD-toiston pysäytys ja
ohjelman poisto
SHUFFLEtoisto satunnaisessa
järjestyksessä
REPEAT.....yhden tai kaikkien
kappaleiden uusinta
PROGkappaleiden ohjelmointi ja
ohjelman tarkistus
- ⑨ CD-soittimen näyttö

KASETTIDEKIN PAINIKKEET:

- ⑪ RECORD ●tallennuksen aloitus
PLAY ►toiston aloitus
◀.....pikakelaus taaksepäin
▶.....pikakelaus eteenpäin
STOP-EJECT ■nauhan pysäytys ja
kasettipesän avaus
PAUSE ||tallennuksen/toiston
keskeytys

Paristot

- Avaa paristolokero ja pane lokeroon 6 paristoa, koko R20, UM1 tai D (mieluiten alkaliparistot).
- Poista paristot, jos ne ovat kuluneet tai jos niitä ei pitkään aikaan tarvita.



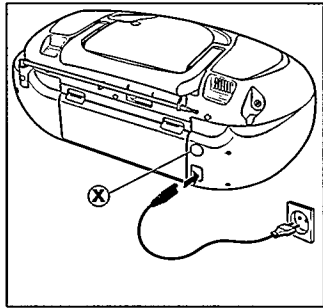
Verkkojännite

- 1 Tarkista että arvokilpeen merkitty jännite (on laitteen pohjassa) vastaa paikallista verkkojännitettä. Jos näin ei ole, ota yhteys jälleenmyyjään tai huoltoon.

Jos laitteessa on jännitevalitsin VOLTAGE (X), aseta tämä paikallista verkkojännitettä vastaavaan asentoon.

- 2 Yhdistä tämän jälkeen verkkojohto radionauhurin liitäntään MAINS ja pistorasiaan.

- Paristojännite katkeaa heti kun laite yhdistetään verkkovirtaan. Kun haluat käyttää laitetta paristoilla, irrota verkkojohto liitännästä MAINS.



Huom. Toiminnanvalitsin POWER on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytkä laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettyä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

Arvokilpi sijaitsee laitteen pohjassa.

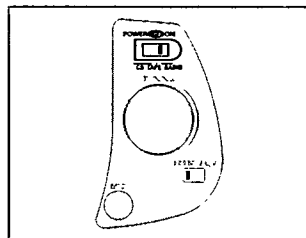
Ympäristötietoa

Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme tehneet parhaamme, että pakkauksesta olisi helppo erotella kolme materiaalia: pahvi (laatikko), styroxmuovi (iskuja vaimentava pehmike), polyeteeni (pussit, vaahtomuovit)

Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos purkamisen hoitaa tähän erikoistunut yhtiö. Suosittelemme noudatettavaksi näiden pakkausmateriaalien, vanhojen paristojen ja vanhojen laitteiden hävittämisestä annettuja paikallisia ohjeita.

Toiminnan kytkentä ja katkaisu/valmiustoiminto

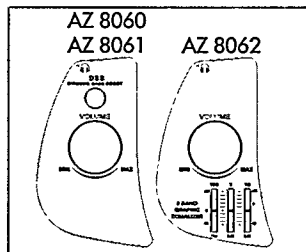
- Aseta valitsin POWER haluamasi ohjelmalähteen asentoon:
CD - TAPE - RADIO.
- Laitteen toiminta on katkaistu, kun POWER-valitsin on asennossa
TAPE/OFF eikä nauhurin painikkeita ole painettu.
- Virta katkaistaan kokonaan irrottamalla verkkopistoke
pistorasiasta.



*Huom. Kun käytät laitetta paristoilla, muista asettaa valitsin
POWER asentoon TAPE/OFF, ettei virtaa kulu koko ajan.*

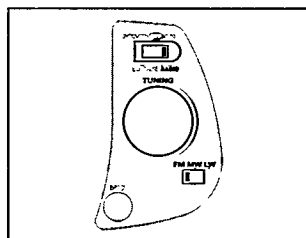
Äänenvoimakkuuden ja äänensoinnin säätö

- Säädä ääni säätimillä VOLUME ja DBB tai 3 BAND GRAPHIC
EQUALIZER.
- Bassotaajuuksia voidaan korostaa myös asettamalla laite seinää
tai kirjahyllyä vasten. (Älä peitä ilmanvaihtoaukkoja ja jätä
laitteen ympärille riittävästi tilaa ilmankiertoa varten.)



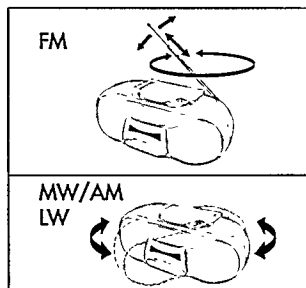
Radioasemien viritys

- 1 Aseta POWER-valitsin asentoon RADIO.
- 2 Valitse aaltoalue FM-MW-LW -valitsimella
- 3 Viritä radioasema säätimellä TUNING.



Radiovastaanoton parantaminen

- **ULA**-vastaanotossa teleskooppiantenni vedetään esiin. ULA-
kuuluvuutta voit parantaa kääntämällä ja taivutteleamalla
antennin sopivaan asentoon. Liian voimakkaan ULA-signaalin
(esim. aseman läheisyydessä) vaimentamiseksi saattaa olla
tarpeen työntää antenni osittain sisään.
- Muita aaltoalueita **KA** ja **PA** varten laitteessa on
sisäänrakennettu antenni, joten teleskooppiantennia ei tarvitse
vetää esiin. Kuuluvuuden parantamiseksi antenni voidaan
suunnata kääntämällä koko vastaanotinta.

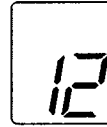
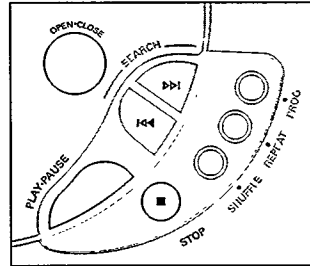


CD-levyn toisto

- 1 Aseta POWER-valitsin asentoon CD.
 - 2 Avaa kansi painikkeella OPEN-CLOSE.
 - 3 Syötä levy etiketti ylöspäin ja sulje kansi.
→ CD-soitin käynnistyy ja selaa levyn hakemistoa.
Sen jälkeen näyttöön syttyy kappaleiden kokonaismäärä ja CD-soitin pysähtyy.
 - 4 Aloita CD-toisto painikkeella PLAY-PAUSE ►.
 - Näytössä näkyy: nykyinen kappale.
 - 5 CD-toisto pysäytetään painikkeella STOP ■.
 - Näytössä näkyy: kappaleiden kokonaismäärä.
- CD-toisto voidaan keskeyttää painikkeella PLAY-PAUSE ►. Jatka CD-toistoa painamalla uudelleen painiketta PLAY-PAUSE ►.
 - Näytössä näkyy: nykyisen kappaleen numero vilkkuu.

Huom. CD-toisto pysähtyy myös

- jos avaat kannen;
- jos siirrät ohjelmälähteen valitsinta tai
- jos levy loppuu.



Esimerkki
Näyttö pysäytys- tai toistotoiminnossa: kappalemäärä tai nykyisen kappaleen numero.



Esimerkki
Näyttö taukotoiminnossa: nykyisen kappaleen numero vilkkuu.



Näyttö: kun CD-levypesän kansi on auki.

HAKU taaksepäin <<< ja eteenpäin >>>

Toisen kappaleen valinta:

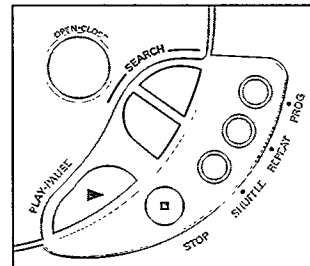
- Kun haluat siirtyä suoraan nykyisen/edellisen tai seuraavan kappaleen alkuun, paina lyhyesti yhden/useamman kerran painiketta SEARCH <<< tai >>>.
- Näytössä näkyy: valittu kappalenumero.
- Toistossa: toisto jatkuu automaattisesti valitusta kappaleesta.
- Pysäytettynä: aloita toisto painamalla painiketta PLAY-PAUSE ►.

Haku toiston aikana :

- 1 Pidä painiketta SEARCH <<< tai >>> painettuna, kun haluat hakea eteenpäin tai taaksepäin tietyn kohdan.
→ Toisto jatkuu pienellä äänenvoimakkuudella.

- 2 Vapauta painike, kun olet löytänyt haluamasi kohdan.

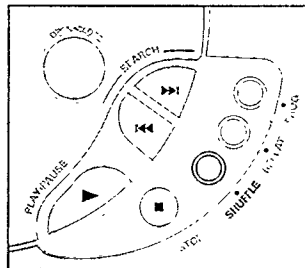
Huom. Satunnaistoistossa, toiminnossa REPEAT-1 ja ohjelmaa toistettaessa haku on mahdollinen vain kappaleen sisällä.



CD-SOITIN

SHUFFLE (SATUNNAISTOISTO) – kappaleet toistetaan satunnaisessa järjestyksessä

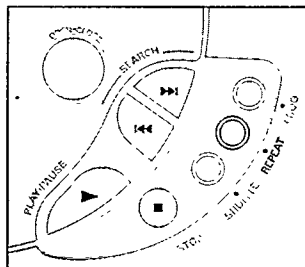
- 1 Paina painiketta SHUFFLE ennen toistoa tai sen aikana.
→ Kaikki kappaleet toistetaan nyt satunnaisessa järjestyksessä.
- 2 Normaali CD-toisto palautetaan painikkeella SHUFFLE.



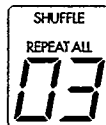
REPEAT (UUSINTA) - koko levyn tai yhden kappaleen uusinta

- 1 Ennen CD-toistoa tai sen aikana:
Painettaessa toistuvasti painiketta REPEAT näytössä vaihtuvat eri uusintatoiminnot:

→ REPEAT: nykyinen kappale toistetaan yhä uudelleen.
→ REPEAT ALL: koko levy toistetaan yhä uudelleen.
- 2 Normaali CD-toisto palautetaan painamalla painiketta REPEAT niin monta kertaa, kunnes tunniste häviää näytöstä.



Huom. Voit kytkeä eri toistotoimintoja samaan aikaan, esim. toistaa jatkuvasti koko levyä tai ohjelmaa satunnaisessa järjestyksessä (REPEAT ALL/SHUFFLE).

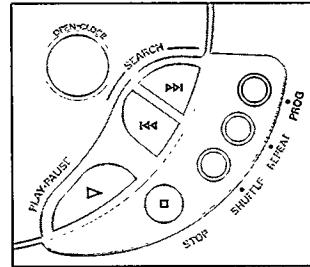


Esimerkki
Näyttö: kun kyseinen toistotoiminto on kytketty.

Kappaleiden ohjelmointi

Voit valita osan kappaleista ja tallentaa nämä muistiin haluamassasi järjestyksessä. Saman kappaleen voi tallentaa useamman kerran. Muistiin voi tallentaa enintään 20 kappaletta.

- 1 Valitse haluamasi kappale painikkeella SEARCH ◀◀ tai ▶▶.
- 2 Tallenna kappale muistiin painikkeella PROG, heti kun se näkyy näytössä.
→ Näyttöön syttyy PROGRAM ja P näkyy hetken. Sen jälkeen näytetään tallennetun kappaleen numero.
- 3 Valitse ja tallenna tällä tavalla kaikki haluamasi kappaleet.



Näyttö: kun tallennat kappaleen muistiin.



Näyttö: kun yrität tallentaa muistiin yli 20 kappaletta.

- Voit tarkistaa asetukset painamalla painiketta PROG yli 2 sekuntia.
→ Kaikkien ohjelmoitujen kappaleiden numerot näytetään järjestyksessä.

Ohjelman toisto

- Jos olet valinnut kappaleet pysäytystoiminnossa, paina painiketta PLAY-PAUSE ►.
- Jos olet valinnut kappaleet toiston aikana, paina ensin painiketta STOP ■ ja sitten PLAY-PAUSE ►.



Esimerkki
Näyttö: kun toistat ohjelmaa.

Ohjelman poistaminen pysäytystoiminnossa

- Paina pysäytystoiminnossa painiketta STOP ■.
→ Sana PROGRAM häviää näytöstä ja ohjelma on poistettu.



Näyttö: kun poistat ohjelman muistista.

Huom. Ohjelma poistetaan muistista myös

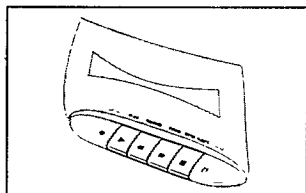
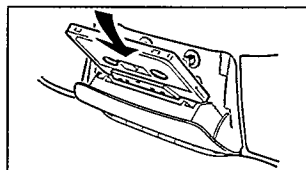
- jos virransaanti katkeaa
- jos avaat kannen tai
- jos siirrät ohjelmälähteen valitsinta.

KASETTIDEKKI

Kasetin toisto

- 1 Aseta POWER-valitsin asentoon TAPE.
- 2 Avaa kasettipesä painikkeella STOP EJECT ■.
- 3 Syötä äänitetty kasetti avoin reuna alaspäin.
- 4 Aloita toisto painikkeella PLAY ►.
- 5 Nauhaa voidaan pikakelata molempiin suuntiin painamalla painiketta ◀◀▶▶.
- 6 Pysäytä toisto painamalla STOP-EJECT ■-painiketta.

Huom. Painikkeet vapautuvat automaattisesti nauhan lopussa.

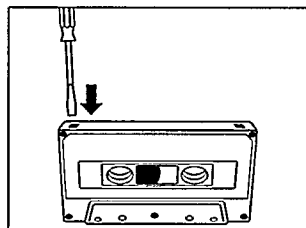


Yleistä tietoa tallentamisesta

- Tallennus on sallittua ellei tekijänoikeuksia loukata.
- Käytä tallennukseen vain NORMAL-kasettia (IEC I). Tämä nauhuri ei sovi tallennukseen "CHROME" (IEC II) eikä "METAL" (IEC IV) -kaseteille.
- Äänitystaso säädetään automaattisesti. Säätimet VOLUME ja DBB tai 3 BAND GRAPHIC EQUALIZER eivät vaikuta tallennukseen.
- Nauhan alussa ja lopussa mitään ei tallennu 7 sekunnin aikana, ennen kuin alkunauha on ohittanut magneettipäät.

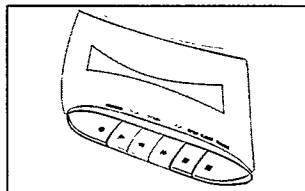
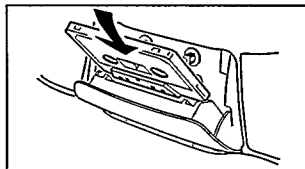
Kasettien suojaaminen poispyyhkimiseltä

- Jos haluat estää tallenteen poispyyhkimisen, pidä kasetin suojattavaa puolta edessäsi ja irrota vasemmalla oleva kieleke. Nyt kasetin tälle puolelle ei voi tallentaa.
- Jos haluat myöhemmin tallentaa tällekin puolelle, peitä aukko teipillä.



Tahdistettu - tallennus CD-soittimesta

- 1 Aseta POWER-valitsin asentoon CD.
- 2 Syötä levy ja ohjelmoi halutessasi kappalenumerot.
- 3 Avaa kasettipesä painikkeella STOP EJECT ■.
- 4 Syötä tyhjä kasetti avoin reuna alaspäin.
- 5 Aloita tallennus painamalla painiketta RECORD ●.
→ CD-levyn tai ohjelman toisto alkaa automaattisesti.
CD-soitinta ei tarvitse käynnistää erikseen.
- 6 Voit keskeyttää lyhyeksi ajaksi painamalla PAUSE-painiketta II.
Jatkaessasi paina PAUSE-painiketta II uudelleen.
- 7 Pysäytä tallennus STOP-EJECT ■-painikkeella.

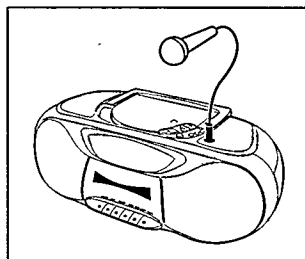


Huom. Tallennus voidaan aloittaa eri toiminnoista:

- jos CD-soitin on taukotoiminnossa, tallennus alkaa tästä samasta kohdasta (painike SEARCH ◀ tai ▶▶);
- jos CD-soitin on pysäytystoiminnossa, tallennus alkaa CD-levyn tai ohjelman alusta.

Tallennus radiosta tai mikrofoniasta

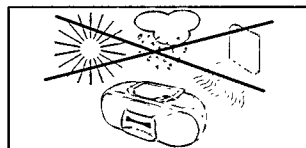
- 1 Aseta POWER-valitsin asentoon TAPE tai RADIO.
- 2 Valmistelee ohjelmälähde tallennusta varten:
-**RADIO:** viritä haluamasi radioasema.
-**TAPE (mikrofoni):** Yhdistä mikrofoni liitäntään MIC. Aseta VOLUME-säädin nolleen (mikrofonitallennusta ei voi tarkkailla).
- 3 Avaa kasettipesä painikkeella STOP EJECT ■.
- 4 Syötä tyhjä kasetti avoin reuna alaspäin.
- 5 Aloita tallennus painamalla painiketta RECORD ●.
- 6 Voit keskeyttää lyhyeksi ajaksi painamalla PAUSE-painiketta II.
Jatkaessasi paina PAUSE-painiketta II uudelleen.
- 7 Pysäytä tallennus STOP-EJECT ■-painikkeella.



Huom. Kun tallennat radiosta tai CD-levyltä, voit yhdistää mikrofonin ja sekoittaa äänet. Muussa tapauksessa mikrofoni ei saa olla yhdistettynä, ettei se häiritse tallennusta.

Laitteen hoito

- Suojaa laite, paristot, levyt ja kasetit sateelta ja kosteudelta, hiekalta ja pölyltä sekä esim. auton lämmityslaitteen tai auringonpaisteen aiheuttamalta liialta kuumuudelta.
- CD-soittimen ja kasettidekin koneistossa on itsevoitelevat laakerit eikä sitä saa öljytä.
- Voit pyyhkiä laitteen puhtaaksi pehmeällä, hieman kostealla säämiskällä. Älä käytä mitään puhdistusaineita, ettei pinta vahingoitu.

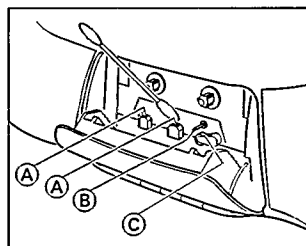


Kasettidekin hoito

Varmista tallennusten ja toiston onnistuminen puhdistamalla kuvassa näytetyt osat (A)(B)(C) noin 50 tunnin välein, keskimäärin kerran kuukaudessa. Kostuta vanupuikko kevyesti alkoholiin tai tähän tarkoitettuun puhdistusnesteeseen.

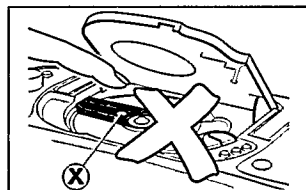
- Paina painiketta PLAY ja puhdista puristusrullat (C).
- Paina sitten painiketta PAUSE ja puhdista vetoakselit (B) ja magneettipäät (A).

Huom. Magneettipäät (A) voidaan puhdistaa myös toistamalla puhdistuskasetti kerran läpi.



CD-soittimen hoito ja CD-levyjen käsittely

- Älä yritä puhdistaa linssiä (X).
- Linssiin voi tiivistyä vesihöyryä, kun laite tuodaan kylmästä lämpimään. CD-levyjä ei tällöin voi soittaa. Älä yritä puhdistaa linssiä, vaan anna soittimen lämmetä jonkin aikaa.
- CD-levy on helppo ottaa kotelostaan, kun painat keskikohtaa samalla kun nostat levyä.
- Tartu CD-levyihin aina reunoista ja sulje ne takaisin koteloihin heti käytön jälkeen.
- Puhdista levy pyyhkimällä suurin vedoin keskustasta reunoihin pain pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla. Puhdistusaineet saattavat vahingoittaa levyä.
- Älä kirjoita mitään tai liimaa tarroja CD-levyyn.



Oikeus muutoksiin varataan.

Laite täyttää Euroopan yhteisön radiohäiriösuojausta koskevat määräykset. Laite ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.

Luokan 1 laserlaite

Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

TARKISTUSLUETTELO

- Jos laitteeseen tulee vika, tarkista alla mainitut seikat ennen kuin toimitat laitteen huoltoon.
- Ellei vika korjaannu näillä keinoilla, kysy neuvoa myyjältä tai huollosta.

VAROITUS

Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta, sillä takuu lakkaa silloin olemasta voimassa.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Ei ääntä / ei virtaa	Äänenvoimakkuus liian pieni	Lisää äänenvoimakkuutta VOLUME
	Kuulokkeet on yhdistetty	Irrota kuulokkeet
	Verkkojohto on yhdistetty huonosti	Yhdistä verkkojohto kunnolla
	Paristot ovat kuluneet loppuun	Vaihda uudet paristot
	Paristot asetettu väärin	Aseta paristot oikein
	Vaihto verkkovirralla paristoille	Vedä verkkojohto irti laitteen liitännästä MAINS
Järjestelmä ei reagoi mihinkään painikkeeseen	Sähköstaattinen purkaus	Kytke laite irti virtalähteestä ja kytke takaisin muutaman sekunnin kuluttua
Radiovastaanotto huono	Heikko antennisignaali	Suuntaa antenni: FM: taivuta ja käännä teleskooppiantennia MW/LW: käännä koko vastaanotinta
	Lähellä oleva sähkölaite (tv, nauhuri, tietokone, termostaatti, loistelamppu, moottori yms.) aiheuttaa häiriötä	Siirrä radio kauemmas sähkölaitteesta
Näkyv "E" tai "no"	CD-levy pahoin naarmuuntunut tai likainen	Vaihda tai puhdista CD-levy (ks. 'Hoito')
	CD-levyä ei ole syötetty	Syötä CD-levy
	CD-levy väärinpäin	Syötä CD-levy etiketti ylöspäin
	Laserlukijan linssi on sumentunut	Odota kunnes laite on sopeutunut lämpötilaan
CD-soitin hyppää kappaleiden yli	CD-levy pahoin naarmuuntunut tai likainen	Vaihda tai puhdista CD-levy
	SHUFFLE tai PROGRAM kytketty	Katkaise toiminto SHUFFLE tai PROGRAM
Kasetin äänenlaatu huono	Magneettipäät, vetoakseli ja puristusrulla ovat pölyiset ja likaiset	Puhdista nämä osat (ks. 'Hoito')
	Käytetty vääränlaista kasettia (METAL tai CHROME)kasetteja (IEC I)	Käytä tallennukseen vain NORMAL-
Tallennus ei onnistu	Kasetti suojattu tallennukselta	Peitä aukko teipillä

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Ελληνικά

Português

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

